



**ACORDUL**  
**statelor-membre ale Comunității Statelor**  
**Independente privind colaborarea în scopul**  
**asigurării tehnico-materiale a organelor competente**  
**în domeniul combaterii terorismului și altor forme**  
**violente de manifestare a extremismului**

**Așgabat, 5 decembrie 2012**

**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA RUSĂ**

## СОГЛАШЕНИЕ

### **государств - участников Содружества Независимых Государств о сотрудничестве в материально-техническом обеспечении компетентных органов, осуществляющих борьбу с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма**

Государства - участники Содружества Независимых Государств, именуемые далее Сторонами,

руководствуясь положениями Договора о сотрудничестве государств - участников Содружества Независимых Государств в борьбе с терроризмом от 4 июня 1999 года,

признавая необходимость проведения согласованной политики в сфере материально-технического обеспечения компетентных органов, осуществляющих борьбу с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма,

руководствуясь намерением создать в этих целях равные и льготные условия для всестороннего оснащения компетентных органов, осуществляющих борьбу с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, специальной техникой, специальными средствами и материалами обеспечения, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Для целей настоящего Соглашения нижеупомянутые термины означают:  
**антитеррористические подразделения** - специально уполномоченные подразделения компетентных органов Сторон, к функциям которых отнесены предупреждение, выявление, пресечение террористической деятельности, иных насильственных проявлений экстремизма и минимизация их последствий;

**закупка и поставка на льготных условиях** - закупка и поставка специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения по ценам, формируемым в государстве для собственных нужд компетентных органов;

**компетентные органы** - органы безопасности, специальные службы, правоохранительные органы и иные государственные органы Сторон, имеющие в своей структуре антитеррористические подразделения;

**материалы обеспечения** - материально-технические и транспортные средства, снаряжение антитеррористических подразделений, включая оружие и боеприпасы, не относимые национальным законодательством Сторон к продукции военного назначения;

**материально-техническое обеспечение** - закупка и поставка специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения на основе договоров (контрактов), заключенных между компетентными органами;

**специальные средства** - различного рода изделия, специально разработанные и предназначенные для применения компетентными органами Сторон в целях оказания не летального обратимого воздействия на объект при отражении нападения,

пресечении совершения преступления, оказании сопротивления, розыске, задержании, доставлении задержанных, пресечении побега из-под стражи, освобождении заложников, захваченных зданий, помещений, сооружений, транспортных средств и участков, пресечении массовых беспорядков, остановке транспортных средств, принятые на вооружение компетентных органов Сторон, не относимые национальным законодательством Сторон к продукции военного назначения;

**специальная техника** - средства связи, защиты информации, технические средства информационных и телекоммуникационных систем, средства радиоконтроля, специализированные территориально распределенные автоматизированные системы, типовые локальные сети вычислительной техники, средства жизнеобеспечения, средства индивидуальной защиты, в том числе бронезащиты, средства оперативной, криминалистической и поисковой техники, инженерно-технические средства, системы охраны, наблюдения и контроля, оперативно-служебный транспорт, технические средства обеспечения безопасности дорожного движения, а также иные технические средства и их комплектующие, принятые на вооружение (снабжение) компетентных органов Сторон, не относимые национальным законодательством Сторон к продукции военного назначения.

## Статья 2

Стороны сотрудничают через компетентные органы, перечень которых определяется каждой Стороной и передается депозитарию при сдаче на хранение уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

Об изменениях перечня компетентных органов каждая из Сторон в течение месяца письменно уведомляет депозитарий.

## Статья 3

Сотрудничество компетентных органов Сторон осуществляется посредством исполнения запросов о закупке и поставке, в том числе на льготных условиях, специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения (далее - запрос) или направления информации о них.

Информация о возможности закупки и поставки может быть передана другой Стороне в инициативном порядке, если есть основания полагать, что имеющиеся у компетентных органов Сторон специальная техника, специальные средства и материалы обеспечения представляют интерес для этой Стороны.

При возникновении сомнений в запросе или информации в части их подлинности или содержания компетентные органы Сторон могут запрашивать их подтверждение либо разъяснение.

Запрос направляется в письменной форме, подписывается руководителем компетентного органа и удостоверяется гербовой печатью запрашивающего компетентного органа.

#### **Статья 4**

Компетентный орган запрашиваемой Стороны принимает все необходимые меры для обеспечения полного, своевременного и качественного исполнения запроса.

Запрос исполняется, как правило, в срок, не превышающий 30 дней с даты его получения.

Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или задерживающих его.

Если исполнение запроса не входит в компетенцию органа, получившего запрос, то данный орган передает его соответствующему компетентному органу запрашиваемой Стороны и уведомляет об этом компетентный орган запрашивающей Стороны.

Если указанные в запросе сведения недостаточны для его исполнения, компетентный орган запрашиваемой Стороны вправе запросить дополнительные сведения, необходимые для надлежащего исполнения запроса.

#### **Статья 5**

В исполнении запроса может быть полностью или частично отказано, если компетентный орган запрашиваемой Стороны полагает, что исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, правопорядку либо противоречит национальному законодательству и/или международным обязательствам его государства, а также повлечет нарушение прав, свобод и законных интересов граждан.

Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется письменно о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием обоснованных причин отказа.

#### **Статья 6**

Сведения об исполнении запроса не могут быть использованы без огласия предоставившего их компетентного органа запрашиваемой Стороны в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

Компетентный орган запрашивающей Стороны может использовать сведения об исполнении запроса в иных целях только с письменного согласия компетентного органа запрашиваемой Стороны. В таких случаях компетентный орган запрашивающей Стороны соблюдает ограничения использования сведений об исполнении запроса, установленные компетентным органом запрашиваемой Стороны.

Для передачи третьей стороне сведений, полученных компетентным органом одной Стороны в ходе реализации настоящего Соглашения, требуется письменное согласие предоставившего эти сведения компетентного органа другой Стороны.

### **Статья 7**

Расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, осуществляются за счет средств, предусмотренных компетентным органам на эти цели.

При осуществлении закупки и поставки специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения на льготных условиях в соответствии с настоящим Соглашением Стороны определяют условия и формы расчетов.

### **Статья 8**

При перевозке специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения, поставляемых в рамках реализации настоящего Соглашения, Стороны применяют условия ввоза, вывоза или транзита, включая льготные тарифы, установленные для аналогичных перевозок специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения в соответствии с требованиями национального законодательства Стороны, по территории которой проходит маршрут перевозки.

Сторона транзита обеспечивает приоритетный порядок перемещения по своей территории специальной техники, специальных средств и материалов обеспечения, поставляемых в соответствии с настоящим Соглашением, на основании запроса поставяющей Стороны или получающей Стороны.

### **Статья 9**

Получающая Сторона не продает и не передает поставленные в рамках настоящего Соглашения специальную технику, специальные средства и материалы обеспечения третьей стороне, юридическим и физическим лицам без письменного согласия поставяющей Стороны.

### **Статья 10**

Стороны в соответствии с национальным законодательством принимают необходимые меры для сохранения информации ограниченного распространения, полученной в результате сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Вопросы защиты сведений, составляющих государственные секреты (государственную тайну), регулируются соглашениями, заключенными между Сторонами.

### **Статья 11**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участницей которых она является.

### **Статья 12**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

### **Статья 13**

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

### **Статья 14**

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

### **Статья 15**

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства - участника Содружества Независимых Государств путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

### **Статья 16**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

### **Статья 17**

Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения используют в качестве рабочего языка русский язык.

Совершено в городе Ашхабаде 5 декабря 2012 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

**За Азербайджанскую Республику**

**За Российскую Федерацию**

**За Республику Армения**

**За Республику Таджикистан**

**За Республ»жу Беларусь**

**За Туркменистан**

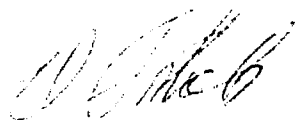
**За Республику Узбекистан**

**За Республику Казахстан**

**За Кыргызскую Республику**

**За Украину**

**За Республику Молдова**

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized representation of the letters 'V' and 'B' followed by a flourish.

## О Г О В О Р К А

Республики Молдова к Решению Совета глав государств государств-участников  
Содружества Независимых Государств «О Соглашении государств - участников  
Содружества Независимых Государств о сотрудничестве в материально-  
техническом обеспечении компетентных органов, осуществляющих борьбу с  
терроризмом и иными насильственными  
проявлениями экстремизма»

5 декабря 2012 года

г. Ашхабад

Республика Молдова будет регулировать вопросы защиты сведений, составляющих  
государственные секреты (государственную тайну), в соответствии с  
национальным законодательством и/или двусторонними соглашениями.



Владимир  
ФИЛАТ



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe Acordul statelor-membre ale Comunității Statelor Independente privind colaborarea în scopul asigurării tehnico-materiale a organelor competente în domeniul luptei cu terorismul (Așgabat, 5 decembrie 2012), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



**Emilian BRENICI,**  
Director al Direcției Generale Drept  
 Internațional a Ministerului Afacerilor  
 Externe și Integrării Europene al  
 Republicii Moldova